

**No. 47268**

---

**Brazil  
and  
United States of America**

**Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the United States of America for promotion of aviation safety. Brasilia, 22 March 2004**

**Entry into force:** *27 February 2006 by notification, in accordance with article v*

**Authentic texts:** *English and Portuguese*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Brazil, 23 March 2010*

---

**Brésil  
et  
États-Unis d'Amérique**

**Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la promotion de la sécurité de l'aviation. Brasilia, 22 mars 2004**

**Entrée en vigueur :** *27 février 2006 par notification, conformément à l'article v*

**Textes authentiques :** *anglais et portugais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Brésil, 23 mars 2010*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC  
OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF  
AMERICA FOR PROMOTION OF AVIATION SAFETY

The Government of the Federative Republic of Brazil

and

The Government of the United States of America  
(hereinafter referred to as the "Contracting Parties"),

Desiring to promote aviation safety and environmental quality;

Noting common concerns for the safe operation of civil aircraft;

Recognizing the emerging trend toward multinational design,  
production, and interchange of civil aeronautical products;

Desiring to enhance cooperation and increase efficiency in matters  
relating to civil aviation safety;

Considering the possible reduction of the economic burden imposed  
on the aviation industry and operators by redundant technical inspections,  
evaluations, and testing;

Recognizing the mutual benefit of improved procedures for the  
reciprocal acceptance of airworthiness approvals, environmental testing, and  
development of reciprocal recognition procedures for approval and monitoring of  
flight simulators, aircraft maintenance facilities, maintenance personnel, airmen,  
and flight operations,

Have agreed as follows:

ARTICLE I

A. The Contracting Parties agree:

1. To facilitate acceptance by each Contracting Party of the other  
Party's

- a) airworthiness approvals and environmental testing and approval of civil aeronautical products, and
  - b) qualification evaluations of flight simulators;
2. To facilitate acceptance by the Contracting Parties of the approvals and monitoring of:
- a) maintenance facilities and alteration or modification facilities;
  - b) maintenance personnel;
  - c) airmen;
  - d) aviation training establishments, and
  - e) flight operations of the other Party;
3. To provide for cooperation in sustaining an equivalent level of safety and environmental objectives with respect to aviation safety.

B. Each Contracting Party shall designate its civil aviation authority as the executive agent to implement this Agreement. For the Government of the Federative Republic of Brazil, the executive agent shall be the Civil Aviation Department (Departamento de Aviacao Civil - DAC). For the Government of the United States of America, the executive agent shall be the Federal Aviation Administration (FAA) of the Department of Transportation.

## ARTICLE II

For the purposes of this Agreement:

- A. "Airworthiness approval" means a finding that the design or change to a design of a civil aeronautical product meets standards agreed between the civil aviation authorities of the Contracting Parties or that a product conforms to a design that has been found to meet those standards, and is in a condition for safe operation.
- B. "Civil aeronautical product" means any civil aircraft, aircraft engine, or propeller or subassembly, appliance, material, part, or component to be installed thereon.
- C. "Alterations or modifications" means making a change to the construction, configuration, performance, environmental characteristics, or operating limitations of the affected civil aeronautical product.

D. "Environmental approval" means a finding that a civil aeronautical product complies with standards agreed between the Contracting Parties concerning noise and/or exhaust emissions. "Environmental testing" means a process by which a civil aeronautical product is evaluated for compliance with those standards, using procedures agreed between the Contracting Parties.

E. "Maintenance" means the performance of inspection, overhaul, repair, preservation, and the replacement of parts, materials, appliances, or components of a product to assure the continued airworthiness of that product, but excludes alterations or modifications.

F. "Flight simulator qualification evaluations" means the qualification process by which a flight simulator is assessed by comparison to the aircraft it simulates, in accordance with standards agreed between the civil aviation authorities of the Contracting Parties, or the finding that it complies with those standards.

G. "Approval of flight operations" means the process by which technical inspections and evaluations are conducted by the civil aviation authority of a Contracting Party, using standards agreed between the Parties, of an entity providing commercial air transportation of passengers or cargo, or the finding that the entity complies with those standards.

H. "Monitoring" means the periodic surveillance by a civil aviation authority of a Contracting Party to determine continuing compliance with the appropriate standards.

### ARTICLE III

A. The Contracting Parties' civil aviation authorities shall conduct technical assessments and work cooperatively to develop an understanding of each other's standards and systems in the following areas:

1. Airworthiness approvals of civil aeronautical products;
2. Environmental approval and environmental testing;
3. Approval of maintenance facilities, maintenance personnel, and airmen;
4. Approval of flight operations;
5. Evaluation and qualification of flight simulators; and
6. Approval of aviation training establishments.

B. When the civil aviation authorities of the Contracting Parties agree that the standards, rules, practices, procedures, and systems of both contracting Parties in one of the technical specialties listed in paragraph (A) of this Article are sufficiently equivalent or compatible to permit acceptance of findings of compliance made by one Contracting Party for the other Party to the agreed-upon standards, the civil aviation authorities shall execute written Implementation Procedures describing the methods by which such reciprocal acceptance shall be made with respect to that technical specialty.

C. The Implementation Procedures shall include at a minimum:

1. Definitions;
2. A description of the scope of the particular area of civil aviation to be addressed;
3. Provisions for reciprocal acceptance of civil aviation authority actions such as test witnessing, inspections, qualifications, approvals, and certifications;
4. Accountability;
5. Provisions for mutual cooperation and technical assistance;
6. Provisions for periodic evaluations; and
7. Provisions for amendments to or termination of the Implementation Procedures.

#### ARTICLE IV

Any disagreement regarding the interpretation or application of this Agreement or its Implementation Procedures shall be resolved by direct consultation between the Contracting Parties or their civil aviation authorities, respectively.

#### ARTICLE V

A. This Agreement shall enter into force on the date of the second diplomatic note in which a Contracting Party informs the other of the fulfillment of the internal requirements for its entry into force and shall remain in force until it is terminated by either Contracting Party.